

# Del árbol a la jeringa

por Mumia Abu-Jamal

El movimiento contra la pena de muerte es un retoño del movimiento global de derechos humanos, primero emprendido por asociaciones de individuos y después por unos gobiernos. Para nosotros, entonces, es un logro la abolición estatal de la pena de muerte en Kenya en 2009.

También cabe mencionar que el índice de sentencias de muerte emitidas por los jurados ha caído al nivel más bajo de los últimos 30 años.

Y finalmente, hace unos meses, el grupo que probablemente era el más activo en elaborar la pena de muerte actual, el Instituto de Derecho Americano (ALI), anunció que ya no iba a participar en formular leyes que determinen la pena de muerte.

A pesar de todos esto, la pena de muerte está viva y coleando en Estados Unidos. ¿Por qué? No tiene sentido económico alguno, pero los políticos están aferrados a ella.

Eso es porque en el fondo, la pena de muerte se deriva de, y por eso, reemplaza a la ley de linchamiento. ¿Es pura coincidencia que los estados que más imponen la pena capital son los sureños? Encontramos que esto también es cierto cuando estudiamos el establecimiento y expansión del sistema carcelario estadounidense. Después de la Guerra Civil, cuando la esclavitud fue abolida por ley, los estados de la previa Confederación establecieron el sistema de alquilar a los presos a particulares, en el cual los presos trabajaban, sin pago, para el Estado. Al observar la espantosa pérdida de vida y salud de estas personas, un hombre describió el sistema como “peor que la esclavitud”.

Esencialmente, los estados convirtieron una institución privada en una institución pública, y los hombres y mujeres negros se volvieron esclavos del Estado.

El sistema moderno de castigo capital en Estados Unidos tiene una función similar. Ha socializado, o ha puesto bajo administración pública, lo que antes era práctica de individuos – los linchamientos.

Desde el corredor de la muerte soy Mumia Abu-Jamal

MAJ c '10

10 de marzo de 2010

Audio grabado por Noelle Hanrahan: [www.prisonradio.org](http://www.prisonradio.org)

Texto circulado por Fatirah [Litestar01@aol.com](mailto:Litestar01@aol.com)

Traducción Amig@s de Mumia, México